

Al Hanissim

עַל הַנִּסִּים וְכוּ'

Based upon traditional text and composed by Rabbi Zalman Schachter-Shalomi

בִּימֵי מַתִּיתָיְהוּ	In the days of Matityahu
בְּהֵן גְּדוֹל חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו	High priest and his sons
בְּשַׁעֲמָדָה עֲלֵיהֶם	When there arose against them
מַלְכוּת אַנְטִיּוֹכוֹס הַרְשָׁע	The reign of wicked Antiochus
וּבְקִשׁ לְעִקּוֹר	Seeking to uproot
אֶת אֲמוּנָתֵינוּ וְדַתֵּינוּ	Our faith and our law
וְהִצְרוּ לָנוּ	Oppressing us
וּבְבָשׁוּ אֶת הַיְכָלֵנוּ	They conquered our Temple
מִמָּאוּ אֶת מִקְדָּשֵׁנוּ:	And desecrated our sanctuary:
אֲזַי קָמוּ נְגִדֵם חֲסִידֵיךָ וּבְהִנְיָדְךָ	Then there arose against them, Your devout priests,
וְאַתָּה בְּרַחֲמֵיךָ הַרְבִּים,	And You in Your great compassion,
עֲמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם,	Stood by them in their troubles,
רַבָּתָ אֶת רִיבָם	Waging their wars
נִקְמַתָ אֶת נִקְמָתָם	Avenging their pain
וְהֵייתָ בְּעֶזְרָתָם לְהִתְנַבֵּר עֲלֵיהֶם	Helping them to overcome them
וּלְטַהֵר אֶת הַמִּקְדָּשׁ.	And to purify the sanctuary.
מִתּוֹךְ גַּעְגּוּעֵימָם לְהִשְׁרָאֲתָךְ	Amidst longing for Your Presence Among them
רָצוּ לְהַדְלִיק	They sought to kindle
אֶת הַמְּנוֹרָה הַטְּהוֹרָה	The pure lamps
וְלֹא מָצְאוּ שֶׁמֶן	And not finding enough pure oil
עַד שֶׁהוֹרְאוּ אֶת לָהֶם שֶׁמֶן טְהוֹר	You led them to find some
לְיוֹם אֶחָד.	Just enough for one day.
בְּבִטְחוֹן הִדְלִיקוּ אֶת הַמְּנוֹרָה	In trust they kindled the Lamp
וְאַתָּה עָשִׂיתָ לָהֶם גַּם וּפְלֵא	And You miraculously
וְהַשְׁמֵן הַפָּסִיק	Made the oil last
עַד שֶׁעָשׂוּ מִחֻדָּשׁ.	Until they could make some afresh.
וְקָבְעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי הַנּוֹכַח אֵלָיו	Then did they set these days of Hanukkah
לְהַדְלִיק נְרוֹת לְפָרְסוֹם הַגָּם	To lighting candles to chant
לְהוֹדוֹת בְּהַלֵּל	The Hallel in gratitude
לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ	To Your great reputation
עַל נִסִּיךָ	For Your miracles
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ	Your wonders
וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ.	And Your salvation.